T003 A HÀM III 09-Kinh Thất Xa

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

Caùc Tyø-kheo ñòa phöông baïch raèng: “Baïch Theá Toân, Toân giaû Maõn Töø Töû ôû nôi sinh quaùn cuûa mình, ñöôïc caùc Tyø-kheo khen ngôïi raèng: ‘Töï mình thieåu duïc, tri tuùc vaø khen ngôïi thieåu duïc tri tuùc; töï mình nhaøn cö vaø khen ngôïi nhaøn cö; töï mình tinh taán vaø khen ngôïi tinh taán; töï mình chaùnh nieäm vaø khen ngôïi chaùnh nieäm; töï mình nhaát taâm vaø khen ngôïi nhaát taâm; töï mình coù trí tueä vaø khen ngôïi trí tueä; töï mình laäu taän vaø khen ngôïi laäu taän; töï mình khuyeán phaùt khaùt ngöôõng, thaønh töïu hoan hyû vaø khen ngôïi khuyeán phaùt khaùt ngöôõng, thaønh töïu hoan hyû’.” Luùc baáy giôø Toân giaû Xaù-leâ Töû9 ñang ngoài giöõa ñaïi chuùng. Toân giaû Xaù-leâ Töû suy nghó nhö vaày: “Theá Toân theo söï thaät maø hoûi caùc Tyø-kheo ñòa phöông kia. Caùc Tyø-kheo ñòa phöông voâ cuøng khen ngôïi Hieàn giaû Maõn Töø Töû, laø ngöôøi ‘Töï mình thieåu duïc, tri tuùc vaø khen ngôïi thieåu duïc, tri tuùc; töï mình nhaøn cö vaø khen ngôïi nhaøn cö; töï mình tinh taán vaø khen ngôïi tinh taán; töï mình chaùnh nieäm vaø khen ngôïi chaùnh nieäm; töï mình nhaát taâm vaø khen ngôïi nhaát taâm; töï mình coù trí tueä vaø khen ngôïi trí tueä; töï mình laïâu taän vaø khen ngôïi laïâu taän; töï mình khuyeán phaùt khaùt ngöôõng, thaønh töïu hoan hyû vaø khen ngôïi khuyeán phaùt khaùt ngöôõng, thaønh töïu hoan hyû’.” Toân giaû Xaù-leâ Töû laïi suy nghó: “Bieát luùc naøo toâi môùi gaëp Hieàn giaû Maõn Töø Töû ñeå hoûi moät vaøi nghóa lyù? Hieàn giaû aáy hoaëc coù theå nghe vaø traû lôøi nhöõng ñieàu toâi hoûi”. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân, sau khi traûi qua ba thaùng an cö muøa möa ôû thaønh Vöông xaù, khaâu vaù y xong, Ngaøi xeáp y, oâm baùt, töø thaønh Vöông xaù ñi ñeán nöôùc Xaù-veä, laàn löôït tieán veà phía tröôùc, ñeán nöôùc Xaù-veä, truù trong röøng Thaéng laâm, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Toân giaû Xaù-leâ Töû vaø caùc Tyø-kheo ñòa phöông cuøng ôû laïi Vöông xaù vaøi ngaøy, roài xeáp y, oâm baùt, ñi ñeán nöôùc Xaù-veä, laàn löôït tieán veà phía tröôùc, ñeán nöôùc Xaù -veä, cuøng ôû taïi röøng Thaéng laâm, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Luùc baáy giôø Toân giaû Maõn Töø Töû ôû taïi sinh quaùn mình, sau khi ñaõ traûi qua ba thaùng an cö muøa möa, ñaõ khaâu vaù laïi caùc y, roài xeáp y, oâm baùt, töø queâ quaùn mình ñi ñeán nöôùc Xaù- veä, laàn löôït tieán veà phía tröôùc, ñeán nöôùc Xaù-veä, cuøng ôû trong röøng Thaéng laâm, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Toân giaû Maõn Töø Töû ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laøm leã, roài traûi Ni-sö-ñaøn phía tröôùc Nhö Lai maø ngoài kieát giaø. Baáy giôø Toân giaû Xaù-leâ Töû hoûi caùc Tyø-kheo raèng: “Naøy chö Hieàn, vò naøo laø Hieàn giaû Maõn Töø Töû?” Caùc Tyø-kheo baïch Toân giaû Xaù-leâ Töû: “Xin thöa, vò ngoài tröôùc Nhö Lai, traéng treûo, muõi cao nhö moû chim Oanh vuõ, laø vò aáy”. Toân giaû Xaù-leâ Töû ñaõ bieát ñuùng maët Maõn Töø Töû, lieàn ghi nhôù kyõ. Toân giaû Maõn Töø Töû sau khi qua ñeâm, trôøi höøng saùng, xeáp y, caàm baùt, ñi vaøo Xaù-veä ñeå khaát thöïc. Sau khi aên tröa xong laïi, thaâu doïn y baùt, röûa tay chaân, vaét Ni-sö-ñaøn leân vai, ñeán röøng An-ñaø10, choã ñi kinh haønh. Toân giaû Xaù-leâ Töû cuõng sau khi qua ñeâm, trôøi höøng saùng, xeáp y, caàm baùt, ñi vaøo Xaù-veä ñeå khaát thöïc.

Sau khi aên töa xong laïi, thaâu doïn y baùt, röûa tay chaân, vaét Ni-sö-ñaøn leân vai, ñeán röøng An-ñaø, choã ñi kinh haønh. Baáy giôø Toân giaû Maõn Töø Töû ñeán röøng An-ñaø, traûi Ni-sö-ñaøn döôùi moät goác caây, ngoài kieát giaø. Toân giaû Xaù-leâ Töû cuõng ñeán röøng An-ñaø, caùch Toân giaû Maõn Töø Töû khoâng xa, traûi

9.

Toân giaû Xaù-leâ Töû /®»ÛO$töùc Toân giaû Xaù-lôïi-phaát /®»4&Paøli: Saøriputta.

10.

An-ñaø laâm ZÝ/& Paøli: Andhavana.

Ni-sö-ñaøn döôùi moät goác caây ngoài kieát giaø. Toân giaû Xaù-leâ Töû vaøo luùc xeá chieàu, rôøi choã thieàn toïa, ñi ñeán choã Maõn Töø Töû, cuøng chaøo hoûi nhau roài ngoài sang moät beân, vaø hoûi Toân giaû Maõn Töø Töû raèng: “Naøy Hieàn giaû, phaûi chaêng Hieàn giaû theo Sa-moân Cuø-ñaøm tu phaïm haïnh?” Ñaùp raèng: “Ñuùng vaäy” “Naøy Hieàn giaû, vì lyù do gì, coù phaûi vì giôùi thanh tònh11 neân ngaøi theo Sa-moân Cuø-ñaøm tu phaïm haïnh chaêng?” Ñaùp raèng: “Thöa, khoâng phaûi vaäy”. “Vì taâm thanh tònh12, vì kieán thanh tònh13, vì nghi thanh tònh14, vì phi ñaïo tri kieán thanh tònh15, vì ñaïo tích tri kieán16 thanh tònh, vì ñaïo tích ñoaïn trí thanh tònh17 neân Hieàn giaû theo Sa-moân Cuø-ñaøm tu phaïm haïnh chaêng?” Ñaùp: “Khoâng phaûi vaäy” Laïi hoûi: “Toâi vöøa hoûi Hieàn giaû raèng: ‘Phaûi chaêng Hieàn giaû theo Sa-moân Cuø-ñaøm tu phaïm haïnh?’ Hieàn giaû ñaùp: ‘Ñuùng vaäy’. Roài toâi hoûi Hieàn giaû: ‘Coù phaûi vì giôùi thanh tònh neân Hieàn giaû theo Sa-moân Cuø-ñaøm tu phaïm haïnh chaêng?’ thì Hieàn giaû ñaùp: ‘Khoâng phaûi vaäy’; ‘Coù phaûi vì taâm thanh tònh, vì kieán thanh tònh, vì nghi thanh tònh, vì phi ñaïo tri kieán thanh tònh, vì ñaïo tích tri kieán thanh tònh, vì ñaïo tích ñoaïn trí thanh tònh neân Hieàn giaû theo Sa- moân Cuø-ñaøm tu phaïm haïnh chaêng?’ thì Hieàn giaû cuõng laïi ñaùp raèng ‘Khoâng phaûi vaäy’. Nhöng theo yù nghóa naøo18 maø Hieàn giaû theo Sa-moân Cuø-ñaøm tu phaïm haïnh?” Ñaùp: “Naøy Hieàn giaû, vì Voâ dö Nieát-baøn vaäy19”. Laïi hoûi: “Theá naøo, naøy Hieàn giaû, coù phaûi vì giôùi thanh tònh neân Sa-moân Cuø-ñaøm thi thieát Voâ dö Nieát-baøn chaêng?” “Ñaùp: “Khoâng phaûi vaäy”. Laïi hoûi: “Vì taâm thanh tònh, vì kieán thanh tònh, vì nghi thanh tònh, vì ñaïo phi ñaïo tri kieán thanh tònh, vì ñaïo tích tri kieán thanh tònh, vì ñaïo tích ñoaïn trí thanh tònh neân Hieàn giaû theo Sa-moân Cuø-ñaøm thi thieát Voâ dö Nieát-baøn chaêng?” “Ñaùp: “Khoâng phaûi vaäy”. Laïi hoûi:

11. Haùn: JLÖÛLWÔQKFRÃ »E*& Paøli: sìlavisuddhattham: muïc ñích laø söï thanh tònh cuûa giôùi ñöùc. 12. Haùn: WDÄPWÔQKÁE& Paøli: cittavisuddha. 13. Haùn: NLHÃQWÔQK E& Paøli: diææhivisuddha. 14. Haùn: QJKLFDÛLWÔQK ¥?E& Paøli: kaíkhaøvitaraòavisuddha, töø nghi tònh: “thanh tònh do vöôït qua söï hoaøi nghi”. Baûn Haùn ñoïc laø kaíkhaøvaraòavisuddha, “thanh tònh ñoái vôùi söï bao truøm cuûa hoaøi nghi”. 15. Haùn: ÓDÑR SKL ÓDÑR WUL NLHÃQ WÔQK '" E&Paøli:

maggaømaggaóaøòa-dassanavisuñha, thanh tònh do thaáy vaø bieát veà ñaïo vaø phi ñaïo. 16. Haùn: ÓDÑR WÏFK WUL NLHÃQ WÔQK 'Ó E& Paøli: paæipadaøóaøòadassanavisuddha, thanh tònh do tri kieán veà phöông phaùp haønh trì (ñaïo tích). 17. Haùn: ÓDÑRWÏFKÓRDÑQWUÏWÔQK'Ó¤BE5söï thanh tònh do nhaän thöùc toaøn dieän veà ñöôøng loái haønh trì. Paøli: óaøòadassanavisuddha, thanh tònh do tri kieán. 18. Haùn: GÕKDÚQJKÕD+ÕT& Paøli: kim attham, coù muïc ñich gì? 19. Haùn: 9RÄGØ1LHÃWEDÚQ / O,Q& Paøli: anupaødaø nparinibbaøna, Nieát-baøn khoâng coøn chaáp thuû.

“Toâi vöøa hoûi Hieàn giaû, ‘Theá naøo, naøy Hieàn giaû, coù phaûi vì giôùi thanh tònh neân Sa- moân Cuø-ñaøm thi thieát Voâ dö Nieát-baøn chaêng20?’ Hieàn giaû ñaùp: ‘Khoâng phaûi vaäy’. ‘Vì taâm thanh tònh, vì kieán thanh tònh, vì nghi thanh tònh, vì ñaïo phi ñaïo tri kieán thanh tònh, vì ñaïo tích tri kieán thanh tònh, vì ñaïo tích ñoaïn trí thanh tònh neân Sa-moân Cuø-ñaøm thi thieát Voâ dö Nieát-baøn chaêng?’ Vaäy nhöõng ñieàu Hieàn giaû noùi coù yù nghóa gì? Laøm theá naøo ñeå bieát ñöôïc?” Ñaùp raèng: “Naøy Hieàn giaû: Neáu vì giôùi thanh tònh maø Theá Toân, Sa-moân Cuø-ñaøm thi thieát Voâ dö Nieát-baøn, thì ñoù laø laáy höõu dö maø goïi voâ dö. Neáu vì taâm thanh tònh, vì tri kieán thanh tònh, vì nghi caùi thanh tònh, vì ñaïo phi ñaïo tri kieán thanh tònh, vì ñaïo tích tri kieán thanh tònh, vì ñaïo tích ñoaïn trí thanh tònh maø Ñöùc Theá Toân Sa-moân Cuø-ñaøm thi thieát Voâ dö Nieát-baøn, thì töùc laø laáy höõu dö maø goïi laø voâ dö21. “Naøy Hieàn giaû, neáu lìa phaùp ñoù22 maø Ñöùc Theá Toân thi thieát Voâ dö Nieát-baøn thì phaøm phu cuõng seõ Baùt-nieát-baøn, bôûi vì phaøm phu cuõng lìa phaùp ñoù23. “Naøy Hieàn giaû, nhöng vì giôùi thanh tònh, neân taâm thanh tònh; vì taâm thanh tònh neân kieán thanh tònh; vì kieán thanh tònh neân nghi caùi thanh tònh; vì nghi caùi thanh tònh neân ñaïo phi ñaïo tri kieán thanh tònh; vì ñaïo phi ñaïo tri kieán thanh tònh neân ñaïo tích tri kieán thanh tònh; vì ñaïo tích tri kieán thanh tònh neân ñaïo tích ñoaïn trí thanh tònh, neân Ñöùc Theá Toân Sa- moân Cuø-ñaøm thi thieát Voâ dö Nieát-baøn. “Hieàn giaû, xin haõy nghe theâm. Xöa, vua xöù Caâu-taùt-la laø Ba-tö-naëc24 ôû nöôùc Xaù- veä, coù vieäc ôû Sa-keâ-ñeá25. Nhaø vua suy nghó nhö vaày: ‘Duøng phöông tieän gì ñeå trong moät ngaøy ñi töø Xaù-veä ñeán Sa-keâ-ñeá ñöôïc?’ Laïi suy nghó nhö vaày: ‘Nay ta neân töø Xaù-veä ñeán Sa-keâ-ñeá, ôû giöõa ñöôøng ñoù, boá trí baûy coã xe’. Roài thì, töø Xaù-veä ñeán Sa-keâ-ñeá, ôû giöõa ñöôøng ñoù, vua boá trí baûy coã xe. Boá trí baûy coã xe xong, töø Xaù-veä nhaø vua ñi ñeán coã xe thöù nhaát, ngoài treân coã xe thöù nhaát ñi ñeán coã xe thöù hai. Roài boû coã xe thöù nhaát côõi coã xe thöù hai ñeán xe thöù ba; boû coã xe thöù hai ngoài treân coã xe thöù ba ñeán coã xe thöù tö; boû coã xe thöù ba ngoài treân coã xe thöù tö ñeán coã xe thöù naêm; boû coã xe thöù tö ngoài treân coã xe thöù naêm ñeán coã xe thöù saùu; boû coã xe thöù naêm ngoài treân coã xe thöù saùu ñeán coã xe thöù baûy; boû coã xe thöù saùu ngoài treân coã xe thöù baûy; trong moät ngaøy laø ñeán Sa-keâ-ñeá. “Sau khi laøm vieäc xong ôû Sa-keâ-ñeá, ngoài trong chaùnh ñieän cuûa nhaø vua, vôùi caùc ñaïi thaàn vaây quanh. Quaàn thaàn taâu raèng: “Taâu Thieân vöông, phaûi chaêng chæ trong moät

ngaøy maø Thieân vöông ñi töø Xaù-veä ñeán Sa-keâ-ñeá? “Vua noùi: Ñuùng vaäy. “Taâu Thieân vöông, coù phaûi Thieân vöông côõi coã xe thöù nhaát maø trong moät ngaøy ñi töø Xaù-veä ñeán Sa-keâ-ñeá?

20. Baûn Haùn nhaûy moät ñoaïn so vôùi baûn Paøli: kin nu kho aøvuso sìlavisuddhi anupaødaø parinibbaønan ti, ”Naøy Hieàn giaû, phaûi chaêng giôùi thanh tònh laø Nieát-baøn khoâng thuû tröôùc (Voâ dö Nieát-baøn)?” 21. So saùnh baûn Paøli: sìlavisuddhió ce aøvuso Bhagavaø anupaødaø parinibbaønaö paóóaøpessa, sa-upaødaønaö yeva samaønaö anupaødaø parinibbaønaö paóóaøpessa, ... “Neáu Theá Toân thieát laäp (WKLWKLHÃW) giôùi thanh tònh laø Voâ dö Nieát-baøn thì Ngaøi cuõng thieát laäp Voâ dö Nieát-baøn bình ñaúng vôùi Höõu dö...” 22. Töùc ngoaøi nhöõng phaùp ñaõ keå: giôùi tònh, cho ñeán, tri kieán tònh. 23. Nghóa laø, phaøm phu khoâng coù giôùi tònh, cho ñeán, tri kieán tònh. 24. Caâu-taùt-la vöông Ba-tö-naëc Í¤¦¥ß&°& Paøli: rajaø Pasenadi Kosalo. 25. Sa-keâ-ñeá 3¤Ý´)caùc baûn Haùn ñeàu vieát Baø-keâ-ñeá & ¤Ý´& Nay theo aâm Paøli töông ñöông söûa laïi. Paøli: Sakeøta, moät thaønh phoá ôû phía Baéc Kosala.

“Vua noùi: “Khoâng phaûi vaäy. “Coù phaûi Ngaøi côõi coã xe thöù hai, coã xe thöù ba cho ñeán coã xe thöù baûy töø Xaù-veä ñeán Sa-keâ-ñeá? “Khoâng phaûi vaäy. “Theá naøo, naøy Hieàn giaû, neáu quaàn thaàn laïi hoûi nöõa, Ba-tö-naëc quoác vöông xöù Caâu- taùt-la seõ ñaùp theá naøo? Coù phaûi vua traû lôøi cho quaàn thaàn raèng: “Ta ôû Xaù-veä coù vieäc ôû Sa-keâ-ñeá, ta nghó theá naøy: ‘Duøng phöông tieän gì ñeå trong moät ngaøy ñi töø Xaù-veä ñeán Sa-keâ-ñeá ñöôïc?’ Laïi suy nghó nhö vaày: ‘Nay ta neân töø Xaù-veä ñeán Sa-keâ-ñeá, ôû giöõa ñöôøng ñoù, boá trí baûy coã xe’. Roài thì, töø Xaù-veä ñeán Sa-keâ-ñeá, ôû giöõa ñöôøng ñoù, ta boá trí baûy coã xe. Boá trí baûy coã xe xong, töø Xaù-veä ta ñi ñeán coã xe thöù nhaát, ngoài treân coã xe thöù nhaát ñi ñeán coã xe thöù hai. Roài boû coã xe thöù nhaát côõi coã xe thöù hai ñeán coã xe thöù ba; boû coã xe thöù hai ngoài treân coã xe thöù ba ñeán coã xe thöù tö; boû coã xe thöù ba ngoài treân coã xe thöù tö ñeán coã xe thöù naêm; boû coã xe thöù tö ngoài treân coã xe thöù naêm ñeán coã xe thöù saùu; boû coã xe thöù naêm ngoài treân coã xe thöù saùu ñeán coã xe thöù baûy; boû coã xe thöù saùu ngoài treân coã xe thöù baûy; trong moät ngaøy laø ñeán Sa-keâ-ñeá. “Nhö vaäy! Thöa Hieàn giaû, Ba-tö-naëc, vua xöù Caâu-taùt-la, traû lôøi caâu hoûi cuûa quaàn thaàn nhö vaäy. “Cuõng vaäy, thöa Hieàn giaû, vì giôùi thanh tònh maø taâm thanh tònh, vì taâm thanh tònh neân tri kieán thanh tònh, vì tri kieán thanh tònh neân nghi caùi thanh tònh, vì nghi caùi thanh tònh, neân ñaïo phi ñaïo tri kieán thanh tònh, vì ñaïo phi ñaïo tri kieán thanh tònh neân ñaïo tri kieán thanh tònh, vì ñaïo tích tri kieán thanh tònh neân ñaïo tích ñoaïn trí thanh tònh, vì ñaïo tích ñoaïn trí thanh tònh neân Theá Toân thi thieát Voâ dö Nieát-baøn”. Baáy giôø Toân giaû Xaù-leâ Töû hoûi Toân giaû Maõn Töø Töû: “Hieàn giaû teân laø gì? Caùc vò phaïm haïnh26 goïi Hieàn giaû nhö theá naøo?” Toân giaû Maõn Töø Töû traû lôøi raèng: “Hieàn giaû, toâi hieäu27 laø Maõn. Thaân maãu toâi teân Töø, do ñoù caùc vò phaïm haïnh goïi toâi laø Maõn Töø Töû”. Toân giaû Xaù-leâ Töû taùn thaùn raèng: “Laønh thay! Laønh thay! Toân giaû Maõn Töø Töû! Laø ñeä töû cuûa Ñöùc Nhö Lai, trí bieän hoaøn haûo28, thoâng minh, quyeát ñònh, an laïc

voâ uùy, thaønh töïu söï cheá ngöï, ñaït ñeán ñaïi bieän taøi, ñöôïc phöôùn cam loà29, ôû trong cam loà giôùi30 töï mình ñaõ chöùng ngoä, thaønh töïu vaø an truï. Vì khi hoûi Hieàn giaû nhöõng yù nghóa voâ cuøng saâu xa thaûy ñeàu ñöôïc traû lôøi. Hieàn giaû Maõn Töø Töû, nhöõng ngöôøi phaïm haïnh seõ ñöôïc nhieàu lôïi ích, neáu gaëp ñöôïc Toân giaû Maõn Töø Töû, tuøy thôøi maø thaêm vieáng, tuøy thôøi maø leã baùi. Nay toâi cuõng ñöôïc lôïi ích, tuøy thôøi maø thaêm vieáng, tuøy thôøi maø leã baùi. Nhöõng ngöôøi phaïm haïnh neân quaán y treân ñaàu ñeå ñoäi Hieàn giaû Maõn Töø Töû, vì ñeå ñöôïc nhieàu lôïi ích. Nay toâi cuõng ñöôïc nhieàu lôïi ích, tuøy thôøi maø thaêm vieáng, tuøy thôøi maø leã baùi". Toân giaû Maõn Töø Töû hoûi Toân giaû Xaù-leâ Töû:

26.

Haùn: SKDÑPKDÑQKQKDÄQÍÈ+&Paøli: Sabrahmacarì, ñoàng phaïm haïïnh, baïn ñoàng tu.

27.

Haùn: QJD× KLHÆX ¼ baûn Toáng: QJD× SKXÑ KLHÆX¼Ù$ teân cha. Paøli: Puòòo... me... Naømaö, teân toâi laø Puòòa.

28.

Haùn: VÖÝWDÛFWUÏELHÆQ ´#§*&

29.

Haùn: FDPORÆWUDÚQJ®§6 O$ Paøli: amataketu (?); töø ñieån Paøli khoâng coù töø naøy.

30.

Haùn: FDPORÆJLÖÛL ®§6«$ chæ coõi baát töû; ñoàng nghóa vôùi Nieát-baøn giôùi. Paøli: amatadhaøtu.

"Hieàn giaû teân goïi laø gì? Caùc vò phaïm haïnh goïi Hieàn giaû nhö theá naøo?" Toân giaû Xaù-leâ Töû traû lôøi raèng: "Toâi töï laø Öu-ba-ñeà-xaù31. Thaân maãu toâi laø Xaù-leâ32, neân nhöõng ngöôøi phaïm haïnh goïi toâi laø Xaù-leâ Töû". Hieàn giaû Maõn Töø Töû taùn thaùn raèng: "Hoâm nay toâi ñaõ baøn luaän vôùi vò ñeä töû ngang haøng Ñöùc Theá Toân33 maø khoâng bieát, cuøng vôùi baäc Ñeä nhò toân34 luaän baøn maø khoâng bieát, cuøng vôùi baäc Ñeä nhò toân35 luaän baøn maø khoâng bieát, cuøng luaän baøn vôùi vò ñeä töû tieáp tuïc vaän chuyeån phaùp luaân ñaõ ñöôïc vaän chuyeån36 maø khoâng bieát. Neáu toâi bieát ngaøi laø Xaù-leâ Töû thì toâi ñaõ khoâng traû lôøi noåi moät caâu, huoáng chi laïi luaän baøn saâu xa nhö theá. Laønh thay! Laønh thay! Toân giaû Xaù-leâ Töû, laø ñeä töû cuûa Ñöùc Nhö Lai, trí bieän hoaøn haûo, thoâng minh, quyeát ñònh, an laïc voâ uùy, thaønh töïu söï cheá ngöï, ñaït ñeán ñaïi bieän taøi, ñöôïc phöôùn cam loà, ôû trong cam loà giôùi töï mình ñaõ chöùng ngoä, thaønh töïu vaø an truï. Vì Hieàn giaû ñaõ hoûi nhöõng yù nghóa voâ cuøng saâu xa. Hieàn giaû Xaù-leâ Töû, nhöõng ngöôøi phaïm haïnh seõ ñöôïc nhieàu lôïi ích, neáu gaëp ñöôïc Toân giaû Xaù-leâ Töû, tuøy thôøi maø thaêm vieáng, tuøy thôøi maø leã baùi. Nay toâi cuõng ñöôïc lôïi ích, tuøy thôøi maø thaêm vieáng,

tuøy thôøi maø leã baùi. Nhöõng ngöôøi phaïm haïnh neân quaán y treân ñaàu ñeå ñoäi Hieàn giaû Xaù-leâ Töû, vì ñeå ñöôïc nhieàu lôïi ích. Nay toâi cuõng ñöôïc nhieàu lôïi ích, tuøy thôøi maø thaêm vieáng, tuøy thôøi maø leã baùi". Hai vò Hieàn giaû khen ngôïi nhau nhö vaäy. Cuøng khen ngôïi nhau nhö vaäy roài, hoan hyû phuïng haønh, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, trôû veà choã nghæ cuûa mình.

31. Öu-ba-ñeà-xaù ¢XLÓ]»& Paøli: Upatissa. 32. Xaù-leâ »Û& Paøli: Saøri. 33. Caùc baûn Toáng-Nguyeân-Minh ñeàu in: 7KHÃ 7RÄQ ÓDÜQJ ÓHÆ WØÝ #/®O& Paøli: satthukappena vata kira bho saøvakena (cuøng vôùi) vò ñeä töû ñöôïc xem laø ngang haøng vôùi Ñaïo Sö. 34. Ñeä nhò toân ®*/&Noùi nhö vaäy, vì Ngaøi Xaù-lôïi-phaát ñöôïc kính troïng döôùi Ñöùc Phaät chæ moät baäc. 35. Phaùp töôùng N1$ vò töôùng quaân cuûa Chaùnh phaùp. Paøli: dhammasnapaøti. 36. Haùn: FKX\HÇQSKDÛSOXDÄQSKXÑFFKX\HÇQÓHÆWØÝ ¤ÂNÞB¤Â®O$ nghóa laø hoã trôï Phaät chuyeån phaùp luaân.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.